

Письма-сигналы как особый тип писем читателей в газету в советской России (на примере газет 20-30-х годов XX века)

В данной работе мы рассмотрим особый тип писем читателей в газету – письма-сигналы. Эти письма являются неотъемлемым элементом советской эпохи. В качестве материала были использованы письма читателей в редакцию из двух советских газет «Правда» и «Известия», опубликованные в рубрике «Письмо в редакцию» в 20-е–30-е годы XX в.

В советском обществе была сильно развита коммуникация между редакциями газет и их читателями. При этом центральные газеты, каковыми являлись «Правда» и «Известия», воспринимались читателями не просто как газеты, а как инстанции, наделенные определенной властью, в которые можно было пожаловаться и получить в ответ действенную реакцию, подробнее об этом см. [Revuz 1980], [Вычуб 1980: 7]. Письма-сигналы являлись одним из распространенных инструментов восстановления истины, доступным простым людям.

Рассмотрим особенности воплощения коммуникативного намерения писем-сигналов. Для этого подробно остановимся на следующих признаках: собственно коммуникативное намерение автора письма, композиция, языковые особенности, содержание. Это минимальный набор характеристик, необходимых для описания того или иного жанра в традиции теории речевых жанров.

Коммуникативное намерение

Если гражданин оказывался свидетелем какой-либо нежелательной ситуации или если он располагал сведениями о противозаконных поступках кого-либо, он обращался с жалобой или доносом в официальную инстанцию, «чтобы тот, кто надо, реагировал как надо». Для обозначения этого действия существует специальный глагол *сигнализировать* (синоним глагола *жаловаться*), который в «Новом объяснительном словаре синонимов русского языка» [Гловинская 2004: 321] приводится с пометами *советск. бюрокр.*

Коммуникативное намерение писем-сигналов совпадает с иллокутивной силой этого глагола: ‘сообщать какому-то лицу, наделенному ответственностью, о нежелательных поступках третьего лица или ненормальных ситуациях, чтобы адресат наказал это лицо или исправил положение’ [Там же].

Как правило, автор письма-сигнала сообщает о нежелательной ситуации не для того, чтобы навредить кому-то, а чтобы исправить сложившуюся ситуацию, или скорее, чтобы официальная инстанция, к которой автор обращается через газету, приняла необходимые меры по ее исправлению. Кроме того, автор письма-сигнала относится к написанию данного письма как к исполнению своего гражданского долга. После становления советской власти в России стала популярной роль *активиста*, который вне зависимости от своего социального положения стремился «внести свою лепту» в воплощение в жизнь идей революции. Поэтому в советской России стало модно замечать какие-то несовершенства в существующем положении дел и сообщать о них – отсюда обилие писем-сигналов в советских газетах, см. примеры (1) и (2):

(1)¹ ЭТО НЕПОРЯДОК

На станции Пл(е/а)шино Виндавской ж. д. в селе Архангельском, близ бывшего дворца князя Юсупова, на даче Гускова, лежат десятки тысяч кирпича, который расходуется без всякого учета, на это надо обращать внимание. Стальмаков. (П – 17. 02. 1921).

(2) ПОД НОСОМ У РИКА.

В селе Белогорье, Воронежской губ., улицы пересекают промоины до сажени глубины. Был также в центре села единственный общественный колодец. Группа местных хулиганов сломала верхнюю часть сруба и бросила в колодец, приведя его в негодность. Колодец находится возле милиции, сельсовета и рика, но они также бездействуют, как и колодец. Кто бы их sprыснул живой водой? Крестьянин-бедняк. (П – 20. 08. 1927).

По негласной традиции адресат письма-сигнала фактически о б я з а н был принять соответствующие меры в ответ на «сигнал». Так, письмо-сигнал может

¹ При воспроизведении писем сохранена авторская орфография и пунктуация.

вызвать появление ответного письма, информирующего о том, что было сделано для исправления ситуации, пример (3):

(3) В №35 газеты «Правда» от 17 февраля 1921 г. в заметке «Это не порядок» тов. Стальмаков указывает, что в селе Архангельском в имении Гусково расходуется десятки тысяч кирпича без всякого учета.

Москвостром настоящим заявляет, что кирпич взят на учет по распоряжению Москвострома Воскресенским УЗО. 1 ноября 1919 г. и расходуется с ведома последнего.

Если т. Стальмакову известны какие-либо злоупотребления, то Москвостром просит поставить его о том в известность.

Завед. Москвостромом Д. Калинин. (П – 09. 03. 1921).

В некоторые годы газеты публиковали особенно много писем-сигналов, так что они помещались уже не в рубрику «Письмо в газету», а составляли отдельную рубрику. Так, в 1925 году в газете «Правда» появилась рубрика «Устраните недостатки», где публиковались исключительно письма-сигналы и жалобы, многие из которых оканчивались воззванием: «Правда», *помоги!* В ответ на эту рубрику, «Правда» открыла еще одну под названием «“Правда” помогла» – здесь уже публиковались результаты расследований, предпринятых газетой в ответ на письма-сигналы, которые были получены редакцией.

Газета служит своего рода «каналом коммуникации», через который автор письма-сигнала обращается к вышестоящим органам, считая это более эффективным способом обеспечения обратной связи, чем прямое обращение в соответствующую инстанцию. При этом редакция должна не просто опубликовать письмо в газете, но и обратиться в соответствующую инстанцию. Иногда в тексте письма прямо называется та инстанция или лицо, наделенное властью, которым надо обратить внимание на сообщаемую информацию. Так в примере (4) таким лицом является Наркомздрав:

(4) ВНИМАНИЮ НАРКОМЗДРАВА.

Наркомздрав задается широкими задачами – оздоровления населения. Широчайшие мероприятия в области санитарии, гигиены, предполагаются, и

отчасти проводятся. А вот, что ежедневно нас и детей наших отравляют приезжие бабы с молоком – этого не видят.

Недавно мы читали отчет о деле в народном суде, где судили некоего гражданина за продажу молока с живой премией – настоящими лягушками. Чего же еще ждать? Каких животных мы ждем, чтобы в корне уничтожить это зло! Если санитарные врачи не могут усмотреть за этим, то поручите нескольким врачам каждого района следить за этим. Дайте им право контролировать молоко и другие продукты, и виновных арестовывать и привлекать к ответственности.

Уж не говоря о том, что за кружку молока дерут 400 р., в 99% вам преподносят, в лучшем случае, молоко, сильно разбавленное водичкой. В остальных случаях примешивают туда всякую дрянь, и продавцы, видя безнаказанность подобных дел, наглеют все больше.

Пора обратить на это явление серьезное внимание.

Врач С. Грин. (И – 28. 08. 1920).

Иногда конкретная инстанция не упоминается в письме, в этом случае действует принцип – «кто надо» прочтет (автор письма надеется на то, что газета сама выявит виновных и привлечет их к ответственности или собственными силами исправит положение):

(5) 13 апреля моя приемная дочь Вера, 17-ти лет, учащаяся 110-й школы шла с подругой в 9 часов вечера из школы домой. На углу Ржевского переулка банда человек в 10 подростков-хулиганов пристала к ним, говорила непристойности и, в конце-концов, один из мерзавцев кулаком ударил мою дочь по щеке, так что щека вздулась и распухла. На улице темно, около школы систематически ходят хулиганы и пристаю к девушкам.

Пора положить предел этому безобразию!

Народный артист РСФСР профессор-орденоносец

А. ГОЛЬДЕНВЕЙЗЕР. (И – 14. 04. 1938).

Иногда автор письма не называет прямого адресата своего «сигнала», но обозначает его формулировкой «кому следует»: *Не мешало бы обратиться*

внимание кому следует на возмутительное отношение администрации опытно-показательного Центрального дома ребенка, по Советской улице, № 45, к сокращенным служащим указанного учреждения. (И – 18. 09. 1924). Ср. советское клише сигнализировать (заявлять) кому надо / куда надо.

Композиция

С точки зрения композиции в стандартных письмах-сигналах отчетливо просматриваются три части: (1) информация, идентифицирующая предмет сообщения; (2) содержательная часть письма, та информация, сообщить которую имеет целью автор, т. е. собственно «сигнал». Часть (3) условно назовем обращением к адресату. Она, как правило, заключается в одном предложении, в котором автор в той или иной форме намечает, что именно он надеется получить от инстанции, к которой обращается, в ответ на «сигнал» (внимание, содействие, объяснение и пр.). Ниже приводится пример письма, где представлены все три части:

(6) О ТЕАТРАЛЬНЫХ ПОРЯДКАХ.

[(1) Идентификация объекта сообщения] *К стыду нашей республики самое подлое лакейство еще процветает в наших государственных театрах.*

[(2) Содержательная часть («сигнал»)] *Недавно товарищ, приехавший из провинции, получил билет в Художественный театр на «Дочь Анго». В раздевальне капельдинер требует «за номер». Провинциал спрашивает смущенно: «Сколько вам?» «Лакей» (нрзб.) – «сколько можете, дают и тысячу и две». Несчастный смущенно вынимает 500 рублей, дает капельдинеру и говорит: «У меня больше нет, товарищ».*

[(3) Обращение к адресату] *Пора бы в Советской Республике уничтожить такой позор. На что смотрит профессиональный союз, к которому принадлежат эти «лакеи», оставшиеся в театрах со времен, когда они были императорскими.*

Коммунистка Сидорова. (И – 15. 01. 21).

Языковые особенности

Жанр писем в газеты в целом и писем-сигналов в частности стилистически неоднороден. В пределах одного письма могут сочетаться элементы официально-делового типа речи и разговорные, нередко даже просторечные, формулировки. Это объясняется тем, что авторами писем в газеты могли быть самые разные представители советского общества, не всегда обладающие высокой языковой компетенцией. Но поскольку обращение в газету с жалобным письмом или доносом чаще всего воспринимается его автором как обращение в официальную инстанцию, само письмо имеет официальный статус. Это, в свою очередь, отражается на языковом облике письма и делает его похожим на официальный документ.

Интересной особенностью писем-сигналов является часть, которую мы условно назвали «обращением к адресату». Это обращение к читательской аудитории, к редакции, или к конкретной организации может представлено в форме:

– риторического вопроса: *Когда же дадут возможность спокойно работать рабочему клубу?* (П – 06. 01. 1923).

– призыва: *На это надо обращать внимание* (П – 17. 02. 1921); *Пора положить предел этому безобразию!* (И – 14. 04. 1938)

– обычного вопроса, предполагающего ответ со стороны адресата: *Интересно было бы знать, чем руководствовалась коллегия Главмуки в своих действиях в данном случае?* (П – 03. 03. 1921).

Наличие данной позиции сразу позволяет отличить письма-сигналы от близких к ним по типу писем-сообщений, писем-заявлений и писем-отчетов.

Содержание

В письмах-сигналах может сообщаться информация о каких-либо нежелательных поступках или свойствах **конкретного человека**, имеющего непосредственное отношение к автору письма, например:

Я – беспартийная и мой муж – тоже, принуждены терпеть от партийца Тихонова, оскорбляющего наши религиозные верования. И не только мы – все граждане Успенской казармы терпят от него насмешки и

оскорбления. Все рабочие молчат: «коммунист, ничего не поделаешь». Мы уважаем и ценим программу коммунистической партии, знаем, что при своей власти, как за каменной стеной, но нет жителя от отдельных членов партии в роде Тихонова. Как вслух критикуешь таких, сейчас же угрожает: «А, ты контрреволюционер, меньшевик!..» Мы, беспартийные, не считаем его коммунистом, потому что такой не умеет вести за собой беспартийных рабочих, а отталкивает от партии.

Ткачиха. (П – 20. 05. 1925).

Однако чаще всего в письмах-сигналах сообщается о какой-то нежелательной **ситуации** или **событии**. Причем эта ситуация или событие могут либо **непосредственно касаться автора** письма, как в примере (5) о нападении на приемную дочь А. Гольденвейзера, либо **не иметь никакого отношения к автору**, как в примерах (1) и (2) о расходуемом без учета кирпиче и о порче колодца. Причем последний тип (когда речь идет о нежелательном положении вещей, непосредственно не касающемся автора письма) гораздо более распространен в советских газетах.

Источники

П – Правда. Москва (номера за 1921, 1923, 1925, 1927 гг.).

И – Известия. Москва (номера за 1920, 1921, 1924, 1938 гг.).

Литература

Вычуб Г. С. Письма трудящихся в системе массовой работы газеты. М., 1980.

Гловинская М. Я. Словарная статья: жаловаться 2, нажаловаться, наушничать, ябедничать, фискалить, капать 3, капнуть 3, кляузничать, доносить 1, стучать 3, стукнуть, заявлять 2, сигнализировать 2 // Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. Второе издание, исправленное и дополненное / Под общ. рук. Ю. Д. Апресяна. – Москва; Вена: Языки славянской культуры: Венский славистический альманах, 2004. – С. 321–327.

Revuz, Christine. Ivan Ivanovitch écrit à La Pravda. Editions sociales, Paris, 1980.